

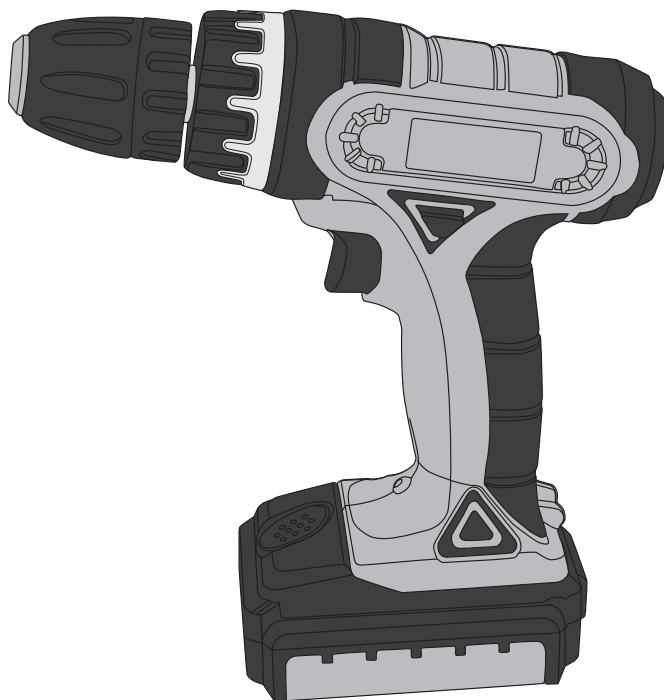
# Drill/Driver

Borrmaskin

Boremaskin

Porakone

Bohrmaschine



**Art.no**

18-3466

40-8554

**Model**

DJC123-120-UK

DJC123-120

Ver. 20130903

English

Svenska

Norsk

Suomi

Deutsch

# clas ohlson

# 12 V NiMH Drill/Driver

Art.no 18-3466    Model DJC123-120-UK  
40-8554            DJC123-120

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

**Warning!** When using an electric power tool, always observe the general safety rules below, to avoid the risk of fire, electric shock and injury. Read through the entire user guide before using the product and save the user guide for future reference. Always unplug the power lead from the socket before servicing and adjusting the product.

## 1. Safety

### General safety instructions for rechargeable power tools

**Warning!** Read the entire user guide. If the instructions below are not followed, there is a risk of electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in the warning text below refers to your mains or battery powered hand tool.

KEEP THIS USER GUIDE.

#### 1) *Work area*

- a) Keep the work area clean and well lit. Accidents are more likely to happen in cluttered and dark areas.
- b) Do not use power tools in explosive environments, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks which may ignite dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away when you are operating the power tool. You may lose control if you are distracted.

#### 2) *Electrical safety*

- a) The plug on the power tool must match the wall socket. Never modify the plug in any way. Never use an adaptor plug with an earthed power tool. Using unmodified plugs and matching wall sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed objects such as pipes, radiators, cookers or refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) Do not expose the power tool to rain or wet conditions. If water gets into the power tool, the risk of electric shock is increased.
- d) Do not mistreat the mains lead. Never use the mains lead to carry or drag the power tool or to unplug it. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension lead suitable for outdoor use. Using an extension lead suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If you need to use a power tool in a humid location, connect the tool to the power supply via a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3) Personal safety**

- a) Stay alert and use common sense when using a power tool. Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool may result in serious injury.
- b) Use safety equipment. Always wear safety glasses. Using safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat and ear protectors reduces the risk of injury.
- c) Avoid starting the tool accidentally. Make sure that the switch is in the OFF position before you plug the tool in. You could cause an accident if you carry a power tool with your finger on the trigger switch or connect a power tool to the power supply when the switch is at ON.
- d) Remove all service tools/keys before you switch on the power tool. A service tool left attached to a rotating part of the power tool may result in injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This allows you to have better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loosely-fitting clothes, jewellery or long hair may get trapped in moving parts.
- g) If dust extraction and collection equipment is available, make sure it is connected and properly used. Using such equipment can reduce dust-related hazards.

### **4) Using and maintaining the power tool**

- a) Do not overload the power tool. Use the correct power tool for the work you are doing. The correct power tool will do the job better and more safely at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. A power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Unplug the power tool before you make any adjustments, change an accessory or put the tool away. These preventive safety measures will reduce the risk of the tool being started accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow people unfamiliar with the power tool and these instructions to use it. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- e) Check for misalignment or binding of moving parts, for broken parts or anything else that may affect the operation of the power tool. If there is any damage it must be repaired before the tool can be used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the type of work to be done. Using the power tool to do work for which it is not intended may result in a hazardous situation.

### **5) Using and servicing a rechargeable power tool**

- a) Make sure that the switch is in the off position before you fit the battery. Fitting the battery to an electric power tool with the switch in the on position could cause an accident.
- b) Only charge the battery with a charger supplied by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery may be a fire hazard if used with a different type of battery.
- c) Only use the correct batteries with rechargeable hand tools. Using the wrong battery may cause damage, injury and fire.
- d) When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as paperclips, coins, keys, nails, screws or other small items that may form a bridge from one pole of the battery to the other. Short-circuiting the poles of a battery may cause burns or fire.
- e) If the battery is abused, it may leak acid. Avoid contact with this substance. If you happen to come into contact with the acid, rinse the affected area with water. If the acid gets into your eyes, seek medical assistance. Acid from the battery may cause irritation and burns.

### **6) Servicing**

- a) Servicing and repairs must be done by authorised personnel, using genuine spare parts. This guarantees that the safety of the electric power tool is preserved.

## **Special safety rules for rechargeable power tools**

- Use only the charger supplied. The product is only intended to be used indoors.
- If a battery is warm, let it cool down before charging it. The temperature during battery charging should be between 0 °C and 40 °C (20–25 °C is recommended for optimum charging results).
- If the battery is charged at a temperature below 0 °C it may become over-charged, and this may damage the power tool. Do not charge the battery when the temperature is above 40 °C. The battery only delivers full power after about five charge/discharge cycles.
- Let the charger rest for 15 minutes before you start to charge the next battery. Do not charge more than two batteries in succession without a long interval.
- Make sure that no foreign bodies find their way into the tool via the battery opening.
- Avoid short circuits. Place adhesive tape across the battery contacts when storing it loose.
- Never dismantle the rechargeable battery or the charger.
- Make sure that the rechargeable battery is not short-circuited as this may damage the battery and result in accidents if the battery explodes.

- There is a risk of explosion if the battery is exposed to fire or high temperatures. Never put a battery in a fire. Never leave a battery in strong sunlight for a long time.
- Before drilling in floors, ceilings or walls, check for hidden electric wiring, water pipes or anything else that might be damaged in the area where you intend to drill. Use a metal detection device, for instance.
- Always set the forward/reverse switch to the locked position before you change an accessory.

## Product marking with safety symbols on the power tool



Read the entire user guide, follow the safety rules and observe the warnings.



Wear ear protectors and safety glasses.

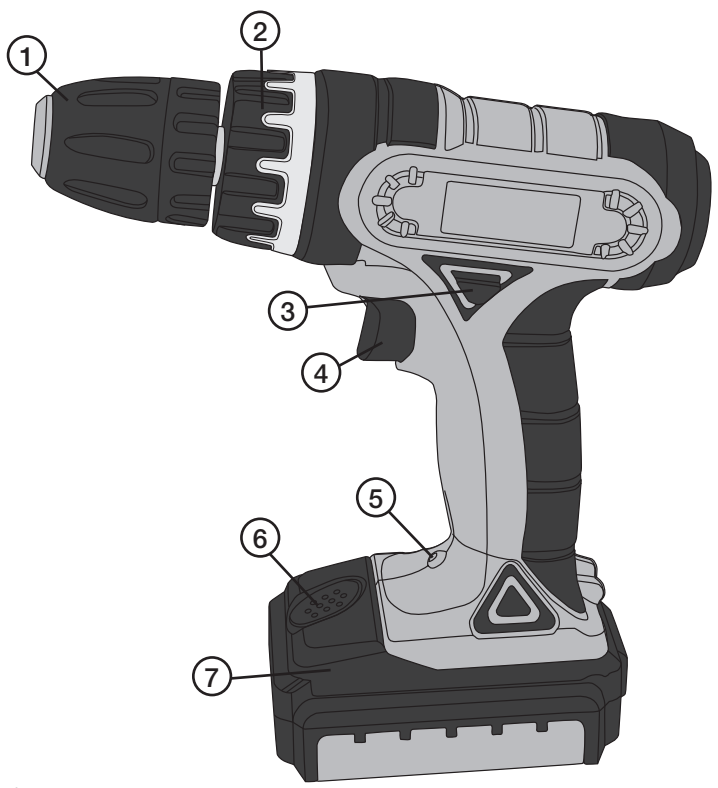
## 2. Care and maintenance

- Keep the ventilation openings of the motor free from debris and dust.
- Clean the power tool regularly with washing-up liquid and a slightly damp cloth. Never use strong solvents.
- Charge the battery regularly. It will last longer if it is used.

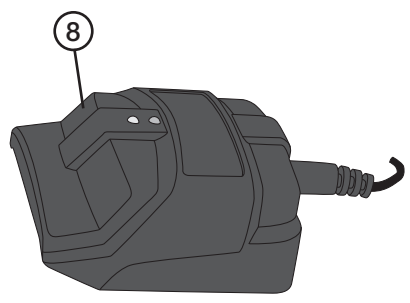
## 3. Disposal

- Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your local authority.
- To avoid short circuits, place adhesive tape across the battery contacts before disposing of it.
- Faulty and exhausted batteries must be recycled.
- Do not throw exhausted batteries into a fire or into water.

## 4. Description of the product



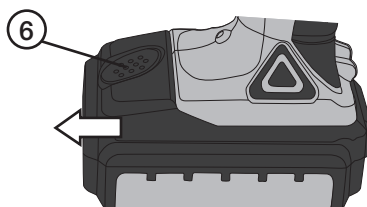
- 1. Keyless chuck
- 2. Torque setting
- 3. Forward/reverse selector
- 4. Trigger switch
- 5. LED lighting
- 6. Battery latch
- 7. Battery



## 5. Charging

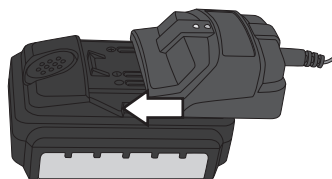
**Note:** The mains adaptor is designed for indoor use only.

1. Press in the battery latch on the battery and pull it forward out from the power tool.



2. Connect the mains adaptor to a wall socket and connect the lead to the charger. The green LED lights up, indicating that the mains adaptor is connected.

3. Place the charger on the battery and press it home.



The red LED lights up when the battery is correctly installed and is being charged. Allow the battery to charge for about 3–5 hours, then remove it from the charger. When charging is complete, unplug the mains adaptor.

**Note:** The charger does not switch off automatically.

## 6. Description of operation

### Forward/reverse action

- To change the direction of rotation: Release the trigger switch and allow the chuck to stop rotating. To change the direction of rotation, press the forward/reverse selector in the required direction:
  - Press in the selector on the left-hand side for anticlockwise rotation ↺.
  - Press in the selector on the right-hand side for clockwise rotation ↻.
- Move the selector to the midway position to prevent accidental starting of the power tool when you are not using it.

### Keyless chuck

- The power tool has a rapid-action keyless chuck.
- Hold the rear ring of the chuck with one hand and turn the front part with the other hand to grip or release the accessory (drill bit, etc.).

## Setting the torque

- The power tool has an adjustable clutch to set the required torque with the knob. When correctly set, the power tool stops tightening at the set torque to prevent the screw being over-tightened.
- The setting depends on the type and size of the screw and the type of material. Always start with the lowest torque and increase the torque gradually for the result you want.

## Stepless speed control

- Excellent for screwdriving. The more you press the trigger switch, the higher the rotation speed.
- The power tool has an electric brake which operates when you release the trigger switch, so that the chuck stops quickly.

## 7. Use

- Choose the accessory you want to use (drill bit, etc), fit it to the chuck and tighten the chuck.
- To start and stop the power tool, press and release the trigger switch.

## 8. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The motor does not run.	Battery discharged.	Check/charge the battery.
	Short-circuit.	Contact our customer service department.
	Faulty trigger switch.	
The motor runs slowly.	Blunt/damaged accessory.	Sharpen or replace.
	Trigger switch not fully pressed in.	Press the trigger switch further in.
	Motor overheated.	Reduce the feed rate.
The power tool makes an unusual noise.	Mechanical obstruction.	Contact our customer service department.
	Winding short-circuited.	
Severe vibrations.	The accessory is loose in the chuck.	Tighten the chuck, check the fitting of the accessory.
Sparks inside the motor.	Winding short-circuited.	Contact our customer service department.
	Commutator needs cleaning.	



## 9. Technical specifications

Supply voltage	12 V
Rotation speed, stepless	0–550 RPM
Adjustable torque	19 step and drilling mode
Max torque	11 Nm
Keyless chuck	0.8–10 mm
Drilling capacity	Ø 20 mm (wood), Ø 10 mm (steel)
Weight	1.3 kg
Noise level LpA	67 dB(A) K=3dB(A)
Noise level LwA	78 dB(A) K=3 dB(A)
Vibration	1.77 m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup> (no load)
Battery	12 V/1.2 Ah (NiMH)
Mains adaptor	<b>Primary</b> 230 V, 50 Hz <b>Secondary</b> 12 V, 400 mA
Charging time	3 to 5 hours

# Bormaskin 12 V NiMH

Art. nr 18-3466    Modell DJC123-120-UK

40-8554

DJC123-120

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

**Varning!** När du använder elektriska handverktyg ska alltid följande generella säkerhetsregler följas, för att undvika brandfara, elektrisk chock och personskada. Läs hela bruksanvisningen innan du använder produkten och spara den för framtida bruk.

Dra alltid ut nätsladdens stickpropp ur uttaget innan service och justering av produkten.

## 1. Säkerhet

### Generella säkerhetsinstruktioner för laddningsbara handverktyg

**Varning!** Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen "elektriskt handverktyg" i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

#### 1) Arbetsutrymmet

- a) Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget. Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- a) Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.

- e) När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål. Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Om du måste använda ett elektriskt handverktyg på en fuktig plats, anslut verktyget till elnätet via en jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

### **3) Personlig säkerhet**

- a) Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.
- c) Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge OFF innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge ON inbjuder till olyckor.
- d) Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget. Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
- e) Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- f) Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt. Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

### **4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget**

- a) Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- b) Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget. Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring. Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det. Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.

- e) Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.
- f) Håll verktygen vassa och rena. Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa egg är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.
- g) Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras. Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

### **5) Användning och service av det laddningsbara handverktyget**

- a) Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du monterar batteriet. Att montera batteriet på ett elektriskt handverktyg som har strömbrytaren i påslaget läge inbjuder till olyckor.
- b) Ladda batteriet endast med en laddare som är utvald av tillverkaren. En laddare som passar till en typ av batteri kan orsaka brandrisk om den används till en annan typ av batteri.
- c) Använd laddningsbara handverktyg endast tillsammans med därför ämnade batterier. Användning av annat batteri kan orsaka skade- och brandrisk.
- d) När batteriet inte används, förvara det på avstånd från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa kontakt från en batteripol till den andra. Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- e) Om batteriet misshandlas kan syra läcka från batteriet; undvik kontakt. Om du av misstag kommer i kontakt med syran, spola med vatten. Om syran kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Syra som kommer från batteriet kan orsaka irritation och brännskador.

### **6) Service**

- a) Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med original-reservdelar. Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

### **Särskilda säkerhetsregler för laddningsbara handverktyg**

- Använd endast den bifogade laddaren. Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.
- Låt ett varmt batteri svalna innan laddningen påbörjas. Temperaturen vid batteri-uppladdningen ska ligga mellan 0 °C och 40 °C (20–25 °C rekommenderas för bästa laddningsresultat).
- Om batteriet laddas i en temperatur som underskrider 0 °C kan det leda till överladdning som kan skada verktyget. Batteriet ska inte laddas i temperaturer över 40 °C. Batteriet ger full effekt först efter ca 5 uppladdningar/urladdningar.
- Låt laddaren vila i 15 minuter innan du börjar ladda nästa batteri. Ladda inte mer än två batterier i följd utan längre uppehåll.

- Se till att inga främmande föremål kommer in i verktyget genom batteriöppningen.
- Undvik kortslutning, tejpa över batteriets kontaktbleck med isolerande material om det förvaras löst.
- Demontera aldrig det uppladdningsbara batteriet eller laddaren.
- Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts, det kan skada batteriet och leda till olycksfall om batteriet exploderar.
- Explosionsrisk om batteriet utsätts för eld eller hög värme! Kasta aldrig batteriet i elden! Lämna aldrig ett batteri länge i starkt solljus!
- Kontrollera innan du börjar borra i golv, tak eller väggar, att det inte finns dolda elektriska kablar, vattenledningar eller annat som kan skadas i borrområdet, använd t.ex. metalldetektor.
- Ställ alltid omkopplaren för höger-/vänstergång i låst läge innan verktygsbyte.

## Produktmärkning med säkerhetsymboler på produkten



Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsreglerna och beakta varningarna.



Använd hörselskydd och skyddsglasögon.

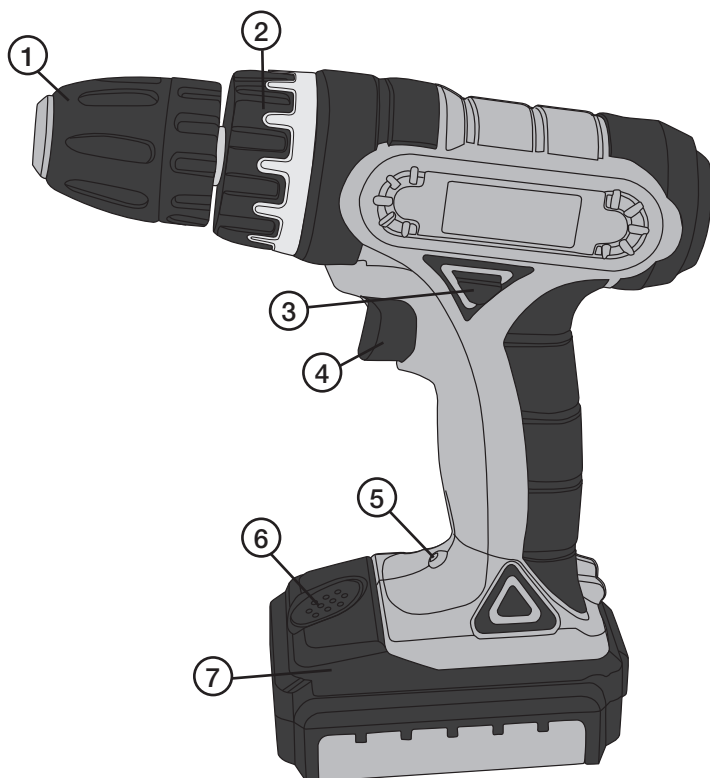
## 2. Skötselråd

- Håll alltid motorns ventilationsöppningar fria från spån och skräp.
- Rengör maskinen regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och en svagt fuktad trasa, använd aldrig starka rengöringsmedel.
- Ladda upp batteriet regelbundet, det mår bäst av att användas.

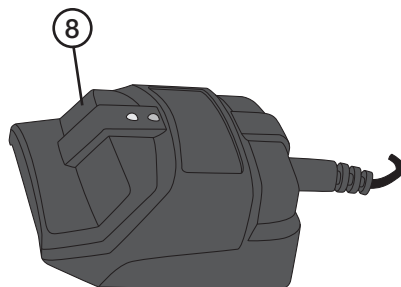
## 3. Avfallshantering

- När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.
- Tejpa över batteriets kontaktbleck med isolerande material för att undvika kortslutning innan det går till deponi.
- Defekta och förbrukade batterier måste lämnas till återvinning.
- Förbrukade batterier får inte kastas i eld eller i vatten.

## 4. Produktbeskrivning



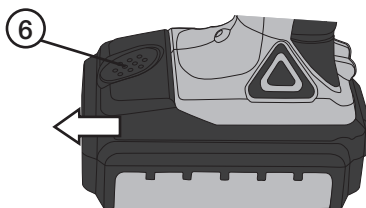
1. Snabbchuck
2. Inställning för vridmoment
3. Omkopplare för höger-/vänstergång
4. Strömbrytare
5. LED-belysning
6. Batterilås
7. Batteri
8. Laddare



## 5. Laddning

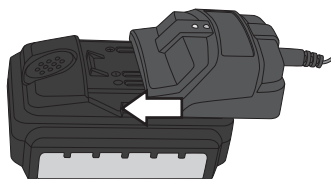
**Obs!** Nätadaptern är endast avsedd för att användas inomhus.

1. Tryck in batterilåset på batteriet och dra det framåt från bormaskinen.



2. Anslut nätadaptern till ett eluttag och anslut sladden till laddaren. Den gröna lysdioden lyser och indikerar att nätadaptern är ansluten.

3. Placera laddaren på batteriet och tryck fast den.



Den röda lysdioden lyser när batteriet är rätt isatt och laddning pågår.  
Låt batteriet laddas i ca 3–5 timmar, ta sedan bort batteriet från laddaren.  
Ta ur nätadaptern efter avslutad laddning.

**Obs!** Laddaren har inte automatisk avstängning.

## 6. Funktionsbeskrivning

### Höger-/vänstergång

- Ändra rotationsriktning så här: Släpp strömbrytaren och låt chocken stanna helt och byt rotationsriktning genom att trycka omkopplaren åt önskat håll:
  - Tryck in omkopplaren på vänster sida för högerrotation  $\curvearrowright$ .
  - Tryck in omkopplaren på höger sida för vänsterrotation  $\curvearrowleft$ .
- Ställ omkopplaren i mellanläge för att förhindra oavsiktlig start när du inte ska använda maskinen.

### Inställning av vridmoment

- Maskinen har en justerbar koppling för inställning av lämpligt vridmoment med vredet. Vid rätt inställning släpper maskinen vid inställt vridmoment för att undvika att skruven dras för långt in.
- Inställningen beror på skruvtyp och skruvstorlek samt typ av material. Börja alltid på lägsta vridmoment och öka stegvis till önskat resultat.

## Snabbchuck

- Skruvdragaren är försedd med en snabbchuck som används utan nyckel.
- Håll fast chuckens bakre ring med ena handen och vrid den främre delen med den andra handen för att dra åt eller lossa verktyget (bits, borr etc.).

## Steglös hastighetsreglering

- Utmärkt vid skruvdragning. Ju mer du trycker in strömbrytaren, desto högre blir varvtalet.
- Maskinen har en elektrisk broms som kopplas in när du släpper strömbrytaren så att chucken stannar snabbt.

## 7. Användning

- Välj önskat verktyg (bits, borr etc), sätt det i snabbchucken och dra åt.
- Starta och stäng av maskinen genom att trycka in och släppa strömbrytaren.

## 8. Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	Batteriet är urladdat.	Kontrollera/ladda batteriet.
	Kortslutning.	Kontakta vår kundtjänst.
	Fel på strömbrytaren.	
Motorn går sakta.	Slött/skadat verktyg.	Slipa eller byt ut.
	Strömbrytaren delvis intryckt.	Tryck in strömbrytaren längre.
	Motorn är överhettad.	Minska matningen.
Maskinen låter konstigt.	Mekaniskt hinder.	Kontakta vår kundtjänst.
	Lindning kortsluten.	
Starka vibrationer.	Verktyget sitter löst.	Dra åt chuck, kontrollera montering.
Gnistbildning i motorn.	Lindning kortsluten.	Kontakta vår kundtjänst.
	Kollektorn smutsig.	



## 9. Tekniska specifikationer

<b>Drivspänning</b>	12 V
<b>Varvtal, steglöst</b>	0–550 RPM
<b>Ställbart moment</b>	19 steg och borrläge
<b>Maxvridmoment</b>	11 Nm
<b>Nyckellös chuck</b>	0,8–10 mm
<b>Borrkapacitet</b>	Ø 20 mm (trä), Ø 10 mm (stål)
<b>Vikt</b>	1,3 kg
<b>Ljudnivå LpA</b>	67 dB(A) K=3 dB(A)
<b>Ljudnivå LwA</b>	70 dB(A) K=3 dB(A)
<b>Vibrationsvärde</b>	1,77 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> (obelastad)
<b>Batteri</b>	12 V/1,2 Ah (NiMH)
<b>Nätadapter</b>	<b>Primär</b> 230 V, 50 Hz <b>Sekundär</b> 12 V, 400 mA
<b>Laddningstid</b>	3–5 timmar

# Boremaskin 12 V NiMH

Art.nr. 18-3466    Modell DJC123-120-UK  
40-8554                    DJC123-120

Les brukerveiledningen nøye før produktet tas i bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

**Advarsel!** Når man bruker elektriske håndverktøy skal man alltid følge disse forhåndsreglene. Dette for å unngå brann, elektrisk støt og ev. andre personskader. Les brukerveiledningen grundig og ta vare på den til senere bruk. Trekk alltid støpselet ut fra strømuttaket før ev. service eller justering av produktet.

## 1. Sikkerhet

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner for ladbare håndverktøy

**Advarsel!** Les gjennom hele brukerveiledningen. Hvis man ikke følger instruksjonene nedenfor kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade. Med «elektrisk håndverktøy» i den følgende teksten menes verktøy som enten er koblet til strømmettet eller batteridrevne håndverktøy.

TA VARE PÅ DENNE VEILEDNINGEN.

#### 1) Arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst. Rot og dårlig opplyst arbeidsplass kan forårsake ulykker.
- Ikke bruk elektriske håndverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, som for eksempel nær lettantennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk håndverktøy kan danne gnister, som igjen kan antenne støv eller trespon.
- Hold barn og andre tilskuere på god avstand ved bruk av elektriske håndverktøy. Forstyrrelser kan føre til at man mister kontrollen.

#### 2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- Støpselet til det elektriske verktøyet må passe i strømuttaket. Støpselet må ikke endres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale støpsler reduseres faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jodede gjenstander, som rør, ovner, komfyrer, kjøleskap etc. Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
- Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet. Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- Påse at ikke strømledningen blir skadet. Bær aldri apparatet i strømledningen. Trekk heller ikke i strømledningen når støpselet skal tas ut av strømuttaket. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadede eller deformerte ledninger kan øke faren for elektrisk støt.

- e) Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal man benytte en skjøteledning som er beregnet til dette formålet. Når skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk benyttes, reduseres faren for elektrisk støt.
- f) Dersom det elektriske håndverktøyet skal brukes i fuktige omgivelser, må verktøyet kobles til stømnettet via en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

### 3) Personlig sikkerhet

- a) Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner. Når du bruker elektrisk håndverktøy kan et lite øyeblikks uoppmerksomhet resultere i store personskader.
- b) Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklislire såler på skoene, hjelm og hørselsvern ved behov, reduserer faren for personskade.
- c) Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon OFF før strømmen kobles til. Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på strømbryteren/avtrekkeren eller å koble det til strømnettet når strømbryteren er innstilt på ON kan føre til skader.
- d) Fjern alle nøkler/serviceverktøy før det elektriske håndverktøyet startes. Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.
- e) Strekk deg ikke for langt. Påse at du står stødig og har god balanse under hele arbeidsoperasjonen. Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.
- f) Bruk fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan feste seg i bevegelige deler.
- g) Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres. Ved bruk av slike hjelpemidler, kan en redusere faren for støvrelaterede skader og ulykker.

### 4) Bruk og vedlikehold av det elektriske håndverktøyet

- a) Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre. Riktig hastighet på matingen er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeid.
- b) Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom det er feil på strømbryteren og den ikke skrur verktøyet på/av med din kontroll. Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.
- c) Trekk ut støpselet før justeringer utføres, ved skifte av tilbehør eller når verktøyet legges til oppbevaring. Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.
- d) Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortlølig med verktøyet. Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.
- e) Hold det elektriske håndverktøyet ved like. Sjekk om noe er innstilt feil, om bevegelige deler er ute av senter, om det er deler som er ødelagt eller om det er noe annet som kan påvirke funksjonen til verktøyet. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.

- f) Hold verktøyene skarpe og rene. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt. Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.
- g) Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og hva slags type arbeid som skal utføres. Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

### **5) Bruk og service av det ladbare håndverktøyet**

- a) Påse at strømbryteren er skrudd av før du monterer batteriet. Hvis batteriet monteres på et elektrisk håndverktøy med strømbryteren skrudd på, kan det føre til ulykker.
- b) Lad batteriene kun med lader som er bestemt av produsenten. En lader som er beregnet for en type batteri kan forårsake brann når den blir brukt til en annen type batterier.
- c) Ladbare håndverktøy må kun brukes sammen med dertil egnede batterier. Bruk av annet batteri kan forårsake skade og kan være en brannfare.
- d) Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares på god avstand fra metallgjenstander som; mynter, nøkler, spiker, skruer o.l. som kan lede strøm fra den ene batteripolen til den andre. Kortslutting av batteripolene kan forårsake brann eller brannskader.
- e) Ved skjødesløs håndtering av batteriet kan syre lekke ut fra det. Pass da på ikke å komme i kontakt med syren. Hvis du ved et uhell skulle komme i kontakt med batterisyre må du straks skylle deg med vann. Dersom syren kommer i kontakt med øynene, må du oppsøke lege. Syre fra batteriet kan forårsake irritasjon og brannskader.

### **6) Service**

- a) La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler. Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

### **Spesielle sikkerhetsregler for ladbare håndverktøy**

- Bruk kun den medfølgende laderen. Laderen er kun beregnet for innendørs bruk.
- La batteriet avkjøles før lading. Temperaturen ved lading skal ligge på omkring 0 °C og 40 °C (20–25 °C anbefales for å oppnå det beste resultatet).
- Hvis batteriet lades i en temperatur som er lavere enn 0 °C , kan det føre til overlading som igjen kan skade verktøyet. Batteriet kan ikke lades i temperaturer over 40 °C . Batteriet gir først full effekt etter ca. 5 opp- og utladinger.
- La ladeaggregatet hvile i ca. 15 minutter før du lader neste batteri. Lad ikke flere enn to batterier etter hverandre uten lengre opphold.
- Påse at det ikke kommer noen fremmede gjenstander inn i verktøyet gjennom batteriåpningen.
- Unngå kortslutning. Teip over batteriets kontaktblekk med isolerende materialer dersom det oppbevares løst.
- Demonter aldri det ladbare batteriet eller laderen.
- Påse at det ladbare batteriet ikke kortsluttes. Det kan skade batteriet og føre til ulykker dersom batteriet skulle eksplodere.
- Eksplosjonsfare dersom batteriet utsettes for ild eller høy varme! Kast aldri batteriet inn i flammer! La aldri batterier bli liggende i sollys!

- Før boring i gulv, tak eller vegger må det kontrolleres at det ikke er skjulte elektriske kabler, vannrør eller annet som kan skades av boringen. Bruk f.eks. en metalldetektor.
- Still alltid omkobleren for høyre-/venstregange i låst posisjon før skifte av verktøy.

## Produktmerking med sikkerhetssymboler:



Bruk vernebriller og hørselsvern.



Les hele bruksanvisningen. Følg sikkerhetsreglene og ta hensyn til alle advarsler.

## 2. Råd om vedlikehold

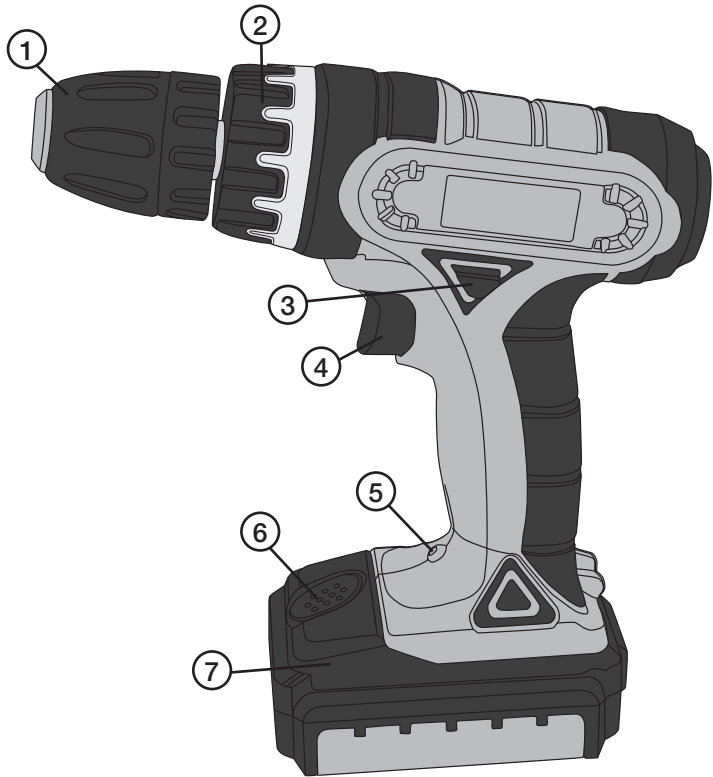
- Hold alltid motorens ventilasjonsåpninger fri for spon og smuss.
- Rengjør maskinen regelmessig med oppvaskmiddel på en lett fuktet klut. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler.
- Lad opp batteriet regelmessig. Det har best av å være i bruk.

## 3. Avfallshåndtering

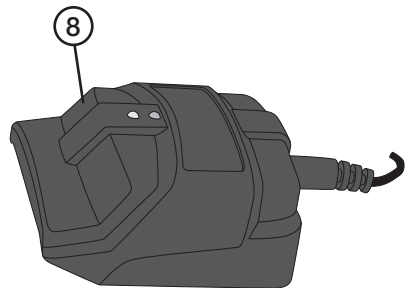
- Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.
- Teip over batteriets kontaktblekk med isolerende materiale for å unngå kortslutning, før det går til deponi!
- Defekte og utbrukte batterier skal leveres til gjenvinning.
- Kast ikke oppbrukte batterier i vann eller ild.

## 4. Produktbeskrivelse

Norsk



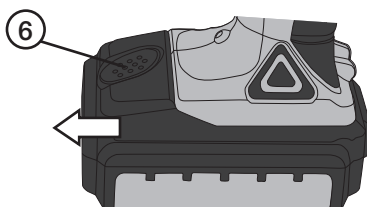
1. Hurtigchuck
2. For innstilling av dreiemoment
3. Omkobler for høyre-/venstregange
4. Strømbryter
5. LED-belysning
6. Batterilås
7. Batteri
8. Lader



## 5. Lading

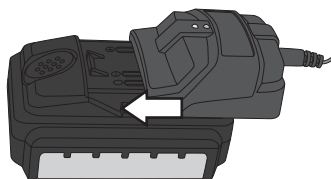
**Obs!** Strømadapteren er kun beregnet for innendørs bruk.

1. Trykk inn batterilåsen på batteriet og trekk det framover.



2. Nettadapteren kobles til et strømuttak og deretter til laderen. Den grønne lysdioden lyser og indikerer at strømadapteren er koblet til.

3. Trykk laderen til batteriet.



Den røde lysdioden lyser når batteriet sikker riktig og lading pågår.

La batteriet lades i ca. 3-5 timer og fjern det deretter fra laderen. Trekk ut laderens støpsel etter fullendt lading.

**Obs!** Laderen har ingen automatisk avstenging.

## 6. Funksjonsbeskrivelse

### Høyre- og venstregange

- Rotasjonsretning endres slik: Slipp strømbryteren og la chocken stoppe helt opp. Skift rotasjonsretning ved å trykke omkobleren til ønsket posisjon:
  - Trykk omkobleren inn på venstre side for høyrotasjon  $\curvearrowright$ .
  - Trykk omkobleren inn på høyre side for venstrotasjon  $\curvearrowleft$ .
- Still omkobleren i mellomposisjon når maskinen ikke skal brukes.

### Innstilling av dreiemoment

- Med rattet kan man stille inn ønsket dreiemoment. Når dette er stilt inn riktig kan man unngå at skruen dras for langt inn.
- Innstillingen er avhengig av skruetype og -størrelse, samt type materiale du skal jobbe med. Start alltid på det laveste dreiemomentet og øk trinnvis til ønsket resultat.

## Hurtigchuck

- Boremaskinen er utstyrt med en hurtigchuck uten nøkkel.
- Hold den bakre delen fast med den ene hånden og drei den fremre delen med den andre, for å trekke til eller løsne på chucken.

## Trinnløs hastighetsregulering

- Utmerket, spesielt ved skruetrekking. Jo lengre inn avtrekkeren trykkes, desto høyere blir turtallet.
- Maskinen har en elektrisk brems som kobles inn når du slipper avtrekkeren slik at chucken stopper raskt.

## 7. Bruk

Velg ønsket verktøy (bits, bor etc.). Plasser det i hurtigchucken og trekk til. Maskinen startes/stoppes ved å trykke inn/slippe opp strømbryteren.

## 8. Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Motoren går ikke.	Batteriet er utladet.	Kontroller og lad batteriet.
	Kortslutning.	Kontakt vårt kundesenter.
	Feil på strømbryteren.	
Motoren går sakte.	Sløvt eller skadet verktøy.	Slip eller skift ut.
	Strømbryteren er ikke trykket helt inn.	Trykk strømbryteren lengre inn.
	Motoren er overopphetet.	Reduser matingen.
Maskinen avgir merkelige lyder.	Mekanisk hindring.	Kontakt vårt kundesenter.
	Spole kortsluttet.	
Sterke vibrasjoner.	Verktøyet sitter løst.	Dra til chucken og kontroller monteringen.
Gnistdannelse i motoren.	Spole kortsluttet.	Kontakt vårt kundesenter.
	Smuss på kollektoren.	



## 9. Tekniske spesifikasjoner

Spenning	12 V
Turtall, trinnløst	0–550 rpm
Justerbart dreiemoment	19 trinn og boreposisjon
Maks dreiemoment	11 Nm
Nøkkelløs chuck	0,8–10 mm
Borekapasitet	Ø 20 mm (tre), Ø 10 mm (stål)
Vekt	1,3 kg
Lydnivå LpA	67 dB(A), K=3 dB(A)
Lydnivå LwA	70 dB(A), K=3 dB(A)
Vibrasjonsverdi	1,77 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> (ubelastet)
Batteri	12 V/1,2 Ah (NiMH)
Strømadapter	<b>Primær</b> 230 V AC, 50 Hz <b>Sekundært</b> 12 V, 400 mA
Ladetid	3–5 timer

# Porakone 12 V NiMH

Tuotenro 18-3466  
40-8554

Malli DJC123-120-UK  
DJC123-120

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

**Varoitus!** Vähentääksesi tulipalojen, sähköiskujen ja loukkaantumisten vaaraa noudata aina seuraavia ohjeita, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten. Irrota virtajohtojen pistoke pistorasiasta aina ennen koneen huoltoa ja säätöä.

## 1. Turvallisuus

### Ladattavien käsityökalujen yleisiä turvallisuusohjeita

**Varoitus!** Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Alla olevan tekstin termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” viittaa verkko- tai akkukäyttöiseen käsityökaluun. SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.

#### 1) Työtilat

- Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuin. Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat lisäävät onnettomuusriskiä.
- Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä muuta pistoketta millään tavalla. Älä käytä sovitinta maadoitettujen sähkökäyttöisten käsityökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja oikeanlaiset pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia. Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa. Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- Käsittele virtajohtoa varoen. Älä käytä virtajohtoa laitteen kantamiseen äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohtot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- e) Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos käytät sähkökäyttöistä käsityökalua kosteassa paikassa, liitä se sähköverkkoon vikavirtasuojakytkimen kautta. Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

### **3) Oma turvallisuutesi**

- a) Ole tarkkaavainen ja käytä tervettä järkeä, kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla. Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alainen. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen hetkeksi saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- b) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien, käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa OFF, ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan. On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi virtakytkimellä/liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen työkalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa asennossa ON.
- d) Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet, ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun. Työkalun unohtaminen sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) Älä kurota liian pitkälle. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa. Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä. Pölynpoistojärjestelmän käyttäminen voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

### **4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen**

- a) Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä suunnittelemaasi työtehtävään sopivaa sähkökäyttöistä käsityökalua. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla nopeudella.
- b) Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta. Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voi ohjata virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä, vaihdat sen varusteita tai asetat sen säilytykseen. Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
- d) Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta. Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.

- e) Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, liikkuvat osat liikkuvat esteettä, osat ovat ehjiä ja että sähkökäyttöinen käsityökalu toimii muutenkin moitteetta. Violliset osat tulee vaihtaa ennen laitteen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.
- f) Pidä terät puhtaina ja terävinä. Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.
- g) Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle, ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

### **5) Ladattavien käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen**

- a) Varmista, että laite on sammutettu virtakytkimestä, ennen kuin asennat akun. Jos asennat akun käsityökaluun, jonka virtakytkin on päällä, onnettomuusriski on ilmeinen.
- b) Lataa akku ainoastaan valmistajan hyväksymällä laturilla. Tietyn tyyppiselle akulle sopiva laturi saattaa aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään vääräntyyppisen akun lataukseen.
- c) Käytä akkukäyttöisessä käsityökalussa vain siihen soveltuvia akkuja. Vääräntyyppisten akkujen käyttäminen saattaa johtaa onnettomuuteen tai tulipaloon.
- d) Kun et käytä akkua, säilytä sitä poissa metalliesineiden ulottuvilta (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit tai muut metalliesineet), jotka saattavat muodostaa kontaktin akun napojen välille. Akun napojen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- e) Akun vahingoittuminen saattaa aiheuttaa akkuhapon vuotamisen; tässä tapauksessa akkuun ei saa koskea. Jos kuitenkin joudut kosketuksiin hapon kanssa, huuhtelee kohta vedellä. Mikäli happoa joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin. Akun happo saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

### **6) Huolto**

- a) Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö, ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa. Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

### **Ladattavien käsityökalujen turvallisuusohjeita**

- Käytä ainoastaan mukana tulevaa laturia. Laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Anna kuumen akku jäähtyä ennen latauksen aloittamista. Ympäristön lämpötilan tulisi akkua ladatessa olla 0–40 °C (20–25 °C takaa parhaan lataustuloksen).
- Mikäli lämpötila on akkua ladatessa alle 0 °C, akku saattaa yllätautua, mikä saattaa vioittaa laitetta. Akkua ei saa ladata yli 40 °C:n lämpötilassa. Akku yltää parhaaseen tehoonsa vasta viiden latauksen/tyhjentymisen jälkeen.
- Anna laturin jäähtyä 15 minuutin ajan ennen seuraavan akun latausta. Älä lataa yli kahta akkua peräkkäin ilman pidempää taukoa.
- Varmista, ettei laitteeseen joutu vieraita esineitä akkuaukon kautta. Vältä oikosulkuja ja peitä akun kontaktiliuskat eristävällä materiaalilla, mikäli akkua säilytetään irrallaan.

- Älä pura akkua tai laturia.
- Varmista, ettei akku joudu oikosulkuun, sillä se voi vioittaa akkua ja johtaa akun räjähtäessä henkilövahinkoihin.
- Akun altistaminen tulelle tai kuumuudelle johtaa räjähdysvaaraan! Älä heitä akkua tuleen! Älä jätä akkua pitkäksi aikaa voimakkaaseen auringonvaloon!
- Varmista ennen katon, lattian tai seinän poraamista, ettei porattavalla alueella ole sähkö- tai vesijohtoja tai muuta vahingoittuvaa. Käytä varmistamiseen esim. metallin-/jännitteeniilmäistä.
- Aseta suunnanvaihto aina lukitusasentoon ennen terien vaihtoa.

## Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje, noudata turvallisuusohjeita ja varoituksia.



Käytä kuulosuojainta ja suojalaseja.

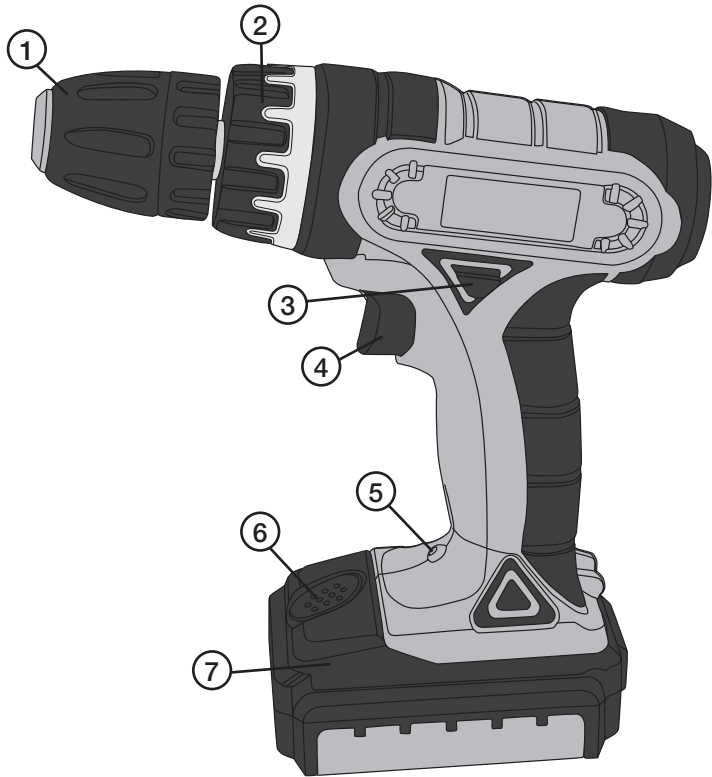
## 2. Hoito-ohjeet

- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina, poista mahdolliset purut, roskat ym.
- Puhdista kone säännöllisesti kevyesti kostutetulla liinalla ja tiskiaineella. Älä käytä vahvoja puhdistusaineita.
- Lataa akku säännöllisesti. Akku toimii parhaiten, kun sitä käytetään.

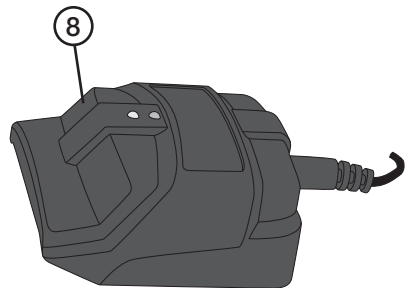
## 3. Kierrätys

- Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jätenevonnasta.
- Peitä akun kontaktipinnat eristävällä materiaalilla oikosulun välttämiseksi, kun poistat akun käytöstä.
- Vialliset ja käytetyt akut tulee viedä kierrätykseen.
- Käytettyjä akkuja ei saa heittää tuleen tai veteen.

## 4. Tuotekuvaus



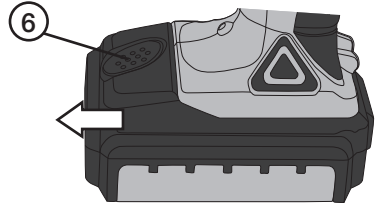
1. Pikaistukka
2. Vääntömomentin säädin
3. Suunnanvaihdon valitsin
4. Virtakytkin
5. LED-valo
6. Akun lukitus
7. Akku
8. Laturi



## 5. Lataaminen

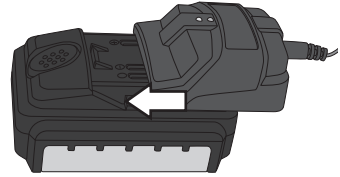
**Huom.!** Muuntajaa saa käyttää ainoastaan sisätiloissa.

1. Paina akussa olevaa lukitusta ja vedä akkua eteenpäin porakoneesta.



2. Liitä muuntaja pistorasiaan ja liitä johto laturiin. Vihreä merkkivalo palaa merkkinä siitä, että muuntaja on liitetty.

3. Aseta laturi akun päälle ja paina se kiinni.



Punainen merkkivalo palaa, kun akku on asetettu oikein ja lataus on käynnissä. Anna akun latautua 3–5 tuntia. Poista akku tämän jälkeen laturista. Irrota muuntaja päättyneen latauksen jälkeen.

**Huom.!** Laturi ei sammu automaattisesti.

## 6. Toimintokuvaus

### Suunnanvaihto

- Pyörimissuunnan vaihtaminen: Päästä virtakytkin ja anna istukan pysähtyä kokonaan. Vaihda pyörimissuuntaa painamalla valitsinta:
  - Pyörimissuunta oikealle  $\curvearrowright$  – paina valitsimen vasenta puolta.
  - Pyörimissuunta vasemmalle  $\curvearrowleft$  – paina valitsimen oikeaa puolta.
- Aseta valitsin keskiasentoon estääksesi tahattoman käynnistymisen, kun konetta ei käytetä.

### Vääntömomentin säätö

- Laitteen vääntömomenttia säädetään säätimellä. Kun vääntömomentti on säädetty oikein, kone lopettaa pyörimisen vääntömomentin saavutettuaan eikä ruuvaa ruuvia liian syväälle.
- Oikea vääntömomentti riippuu ruuvityypistä, ruuvin koosta sekä materiaalista, johon ruuvataan. Aloita aina alhaisimmalla vääntömomentilla ja lisää vääntömomenttia asteittain löytääksesi parhaan momentin.

## Pikaistukka

- Ruuvinvääntimessä on pikaistukka, joten istukka-avainta ei tarvita.
- Pidä toisella kädellä kiinni istukan taaemmasta renkaasta ja käännä toisella kädellä etumaista osaa (kiristä tai irrota esim. poranterä tai pala).

## Portaaton nopeudensäätö

- Erinomainen ruuvauksessa. Mitä enemmän virtakytkintä painetaan, sitä nopeammaksi kierrosluku kasvaa.
- Koneessa on elektroninen jarru, jonka ansiosta istukka pysähtyy nopeasti, kun ote päästetään virtakytkimestä.

## 7. Käyttö

- Valitse haluamasi työkalu (pala, poranterä ym.), aseta se pikaistukkaan ja kiristä.
- Käynnistä ja sammuta kone painamalla ja päästämällä virtakytkin.

## 8. Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpiteet
Moottori ei käy.	Akku tyhjentynyt.	Tarkasta akun tila / lataa akku.
	Oikosulku.	Ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.
	Virtakytkimessä vikaa.	
Moottori käy hitaasti.	Tylsä/viallinen työkalu.	Teroita tai vaihda työkalu.
	Virtakytkin osittain painettuna pohjaan.	Paina virtakytkin pohjaan asti.
	Moottori ylikuumentunut.	Poraa hitaammin.
Koneesta kuuluu outoa ääntä.	Mekaaninen este.	Ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.
	Käämi oikosulussa.	
Kone tarvitsee voimakkaasti.	Työkalu löysästi kiinni.	Kiristä istukka, tarkista kiinnitys.
Moottori kipinöi.	Käämi oikosulussa.	Ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.
	Kollektori likainen.	



## 9. Tekniset tiedot

<b>Käyttöjännite</b>	12 V
<b>Portaaton kierrosluku</b>	0–550 kierr./min
<b>Säädettävä momentti</b>	19-portainen sekä poraustila
<b>Vääntömomentti maks.</b>	11 Nm
<b>Avaimeton istukka</b>	0,8–10 mm
<b>Porauskapasiteetti</b>	Ø 20 mm (puu), 10 mm (teräs)
<b>Paino</b>	1,3 kg
<b>Melutaso LpA</b>	67 dB(A) K=3 dB(A)
<b>Melutaso LwA</b>	70 dB(A) K=3 dB(A)
<b>Tärinätaso</b>	1,77 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> (kuormittamaton)
<b>Akku</b>	12 V/1,2 Ah (NiMH)
<b>Muuntaja</b>	Ensiöjännite 230 V, 50 Hz
<b>Toisiojännite</b>	12 V, 400 mA
<b>Latausaika</b>	3–5 tuntia

# Bohrmaschine 12 V NiMH

Art.Nr. 18-3466    Modell DJC123-120-UK  
40-8554            DJC123-120

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

**Warnung:** Bei der Verwendung elektrischer Handwerkzeuge sind immer folgende allgemeine Sicherheitsregeln einzuhalten, damit Feuergefahr, elektrische Schläge und Verletzungen verhindert werden. Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Den Stecker des Netzkabels vor der Wartung und Einstellung des Produktes immer aus der Steckdose ziehen.

## 1. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für aufladbare Handwerkzeuge

**Warnung:** Alle Anweisungen sorgfältig lesen. Wenn die nachstehenden Anweisungen nicht eingehalten werden, kann es zu Elektroschlägen, Bränden und/oder ernststen Verletzungen kommen. Der Begriff „Elektrohandwerkzeug“ im nachstehenden Sicherheitshinweis bezieht sich auf Handwerkzeuge, die an das Stromnetz angeschlossen sind oder mit Akkus betrieben werden.

Diese Anleitung aufbewahren.

#### 1) *Arbeitsraum*

- a) Der Arbeitsraum muss jederzeit sauber und gut beleuchtet sein. Überfüllte und dunkle Räume bieten gute Voraussetzungen für Unfälle.
- b) Kein Elektrohandwerkzeug in explosiven Umfeldern einsetzen, etwa in der Nähe leicht entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Staub. Elektrohandwerkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Kinder und Unbefugte fernhalten, wenn mit Elektrohandwerkzeug gearbeitet wird. Durch Störungen von außen kann man die Konzentration auf die Arbeit verlieren.

#### 2) *Elektrische Sicherheit*

- a) Der Stecker des Elektrohandwerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf niemals irgendwie verändert werden. Adapter dürfen nie zusammen mit geerdeten Elektrohandwerkzeugen verwendet werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr von Elektroschlägen.
- b) Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohren, Heizkörpern, Küchenherden oder Kühlschränken vermeiden. Wenn der Körper geerdet ist, besteht ein höheres Risiko, einen elektrischen Schlag zu erhalten.

- c) Das Elektrohandwerkzeug nicht Regen oder sonstigen feuchten Bedingungen aussetzen. Wenn Wasser in ein Elektrohandwerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr elektrischer Schläge.
- d) Sorgsam mit dem Netzkabel umgehen. Das Netzkabel nie zum Ziehen oder Tragen des Elektrohandwerkzeugs oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose verwenden. Das Kabel von Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte oder verformte Netzkabel erhöhen die Gefahr von elektrischen Schlägen.
- e) Beim Einsatz von Elektrohandwerkzeug im Freien ist ein Verlängerungskabel zu verwenden, das für diesen Einsatzbereich vorgesehen ist. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Einsatz im Freien senkt die Gefahr von elektrischen Schlägen.
- f) Muss ein Elektrohandwerkzeug an einem feuchten Ort verwendet werden, ist es über einen Fehlerstromschutzschalter an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters senkt die Gefahr von elektrischen Schlägen.

### **3) Persönliche Sicherheit**

- a) Umsichtig vorgehen und bei Verwendung von Elektrohandwerkzeug den gesunden Menschenverstand einsetzen. Elektrohandwerkzeug darf nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwendet werden. Ein Augenblick der Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit einem Elektrohandwerkzeug kann ernsthafte Verletzungen herbeiführen.
- b) Mit Schutzausrüstung arbeiten. Immer einen Augenschutz tragen. Die bedarfsgerechte Verwendung von Schutzausrüstung wie Atemschutz, rutschfesten Schutzschuhen, Helm und Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c) Unbeabsichtigtes Einschalten verhindern. Vor dem Anschluss des Steckers an die Steckdose sicherstellen, dass sich der Netzschalter in Stellung OFF befindet. Wird das Elektrohandwerkzeug mit einem Finger am Netzschalter/Abzug getragen oder an das Stromnetz angeschlossen, während sich der Netzschalter in Stellung ON befindet, erhöht sich die Unfallgefahr.
- d) Vor der Einschaltung des Elektrohandwerkzeugs alle Servicewerkzeuge/Schlüssel entfernen. Ein an einem sich drehenden Teil des Elektrohandwerkzeugs zurückgelassenes Servicewerkzeug kann Verletzungen verursachen.
- e) Nicht am Ende der eigenen Reichweite arbeiten. Sicherstellen, dass man bei der Arbeit jederzeit stabil im Gleichgewicht steht. Dadurch verbessert sich die Kontrolle in unerwartet auftretenden Situationen.
- f) Geeignete Kleidung tragen. Locker sitzende Kleidung oder Schmuck sollten nicht getragen werden. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern halten. Locker sitzende Kleidung, Schmuck und lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Wenn Anlagen zur Absaugung und Bindung von Staub vorhanden sind, sollten diese angeschlossen und richtig verwendet werden. Die Nutzung dieser Hilfsmittel kann mit Staub in Verbindung stehende Gefahren verringern.

#### **4) Verwendung und Wartung des Elektrohandwerkzeugs**

- a) Das Elektrohandwerkzeug nicht überfordern. Das für die jeweiligen Arbeiten vorgesehene Elektrohandwerkzeug verwenden. Das richtige Elektrohandwerkzeug erledigt die Arbeiten mit der angemessenen Vorschubgeschwindigkeit besser und sicherer.
- b) Das Elektrohandwerkzeug nicht verwenden, wenn der Einschalter das Werkzeug nicht ein-, sondern ausschaltet. Alle Elektrohandwerkzeuge, die sich nicht über den Einschalter regeln lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Den Stecker aus der Dose ziehen, bevor Änderungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder das Elektrohandwerkzeug zur Verwahrung gelagert wird. Diese vorbeugenden Maßnahmen verringern die Gefahr, dass sich das Elektrohandwerkzeug unbeabsichtigt einschaltet.
- d) Nicht verwendete Elektrohandwerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern verwahren und Personen, die nicht damit oder den entsprechenden Anleitungen vertraut sind, nicht damit arbeiten lassen. Elektrohandwerkzeuge sind gefährlich, wenn sie in den Händen ungeübter Anwender landen.
- e) Wartung von Elektrohandwerkzeug überprüfen, ob falsche Einstellungen vorliegen, ob bewegliche Teile klemmen, ob Teile defekt sind oder andere Faktoren die Funktion des Elektrohandwerkzeugs beeinträchtigen. Wenn Beschädigungen vorliegen, sind diese vor der erneuten Benutzung zu reparieren. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrohandwerkzeuge zurückzuführen.
- f) Die Werkzeuge sind scharf und sauber zu halten. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen verursachen weniger Reibung und sind leichter zu kontrollieren.
- g) Elektrohandwerkzeug, Zubehör und dergleichen sind nur den Anweisungen und dem jeweiligen Verwendungszweck entsprechend zu verwenden. Außerdem sind die Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten zu berücksichtigen. Die Nutzung der Elektrohandwerkzeuge für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind, kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5) Verwendung und Wartung des aufladbaren Elektrohandwerkzeugs**

- a) Vor dem Einlegen des Akkus sicherstellen, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist. Das Einlegen des Akkus in ein eingeschaltetes elektrisches Handwerkzeug ist mit Unfallgefahr verbunden.
- b) Den Akku nur mit einem vom Hersteller ausgewählten Ladegerät laden. Ein zu einem Akku-Typ passendes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akku-Typ eine Brandgefahr darstellen.
- c) Das aufladbare Handwerkzeug darf nur zusammen mit den dafür geeigneten Akkus verwendet werden. Die Verwendung eines anderen Akkus kann Verletzungs- und Feuergefahr beinhalten.
- d) Wenn der Akku nicht verwendet wird, ist er abseits von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln Schrauben oder sonstigen kleinen Metallgegenständen zu verwahren, die einen Kontakt zwischen den beiden Batteriepolen herstellen können. Durch einen Kurzschluss der Batteriepole kann es zu Brandverletzungen oder Feuer kommen.

- e) Bei falschem Umgang mit dem Akku kann Säure austreten, mit der jeglicher Kontakt zu vermeiden ist. Wenn man aus Versehen dennoch in Kontakt mit der Säure kommt, ist diese mit reichlich Wasser abzuspülen. Gelangt die Säure in die Augen, ist zusätzlich ein Arzt aufzusuchen. Aus dem Akku stammende Säure kann zu Reizungen und Verbrennungen führen.

## 6) Service

- a) Service- und Reparaturarbeiten sind nur von zuständigem und befugtem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen auszuführen. Dadurch ist die Sicherheit des Elektrohandwerkzeugs gewährleistet.

## Besondere Sicherheitsregeln für aufladbare Handwerkzeuge

- Nur das beiliegende Ladegerät darf verwendet werden. Es ist ausschließlich für die Verwendung im Gebäude vorgesehen.
- Warme Akkus vor der Aufladung erst abkühlen lassen. Die Temperatur bei der Akku-Aufladung sollte zwischen 0 °C und 40 °C liegen (20 bis 25 °C werden zur Erzielung des besten Ladeergebnisses empfohlen).
- Wenn der Akku bei einer Temperatur unter 0 °C geladen wird, kann es zu Überladungen kommen, die das Werkzeug beschädigen können. Der Akku darf nicht bei Temperaturen über 40 °C geladen werden. Der Akku bringt seine volle Leistung erst nach etwa 5 Aufladungen/Entladungen.
- Das Ladegerät vor der Ladung des nächsten Akkus 15 Minuten ruhen lassen. Nicht mehr als zwei Akkus hintereinander ohne längere Pause laden.
- Sicherstellen, dass über die Akku-Öffnung keine Fremdkörper in das Werkzeug gelangen.
- Kurzschlüsse sind zu vermeiden und das Kontaktblech des Akkus ist bei Verwahrung ohne Verpackung mit Isolierband abzukleben.
- Niemals den aufladbaren Akku oder das Ladegerät zerlegen.
- Sicherstellen, dass der aufladbare Akku nicht kurzgeschlossen wird, dadurch kann er beschädigt werden und bei Explosion Unfälle verursachen.
- Wenn der Akku Feuer oder starker Hitze ausgesetzt wird, besteht Explosionsgefahr: Den Akku nie ins Feuer werfen. Einen Akku nie langer Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Vor Bohrungen in Fußböden, Decken oder Wänden überprüfen, ob eventuell verborgene Kabel, Wasserleitungen oder sonstige Vorrichtungen vorhanden sind, die im Bohrbereich beschädigt werden können. Dazu kann z. B. ein Metall-detektor verwendet werden.
- Den Umschalter für Rechts-/Linksdrehung vor dem Werkzeugwechsel immer in die verriegelte Stellung drehen.

## Produktkennzeichnung mit Sicherheitssymbolen am Produkt



Die gesamte Bedienungsanleitung lesen und die Sicherheitsregeln und Warnungen beachten.



Mit Gehörschutz und Augenschutz arbeiten.

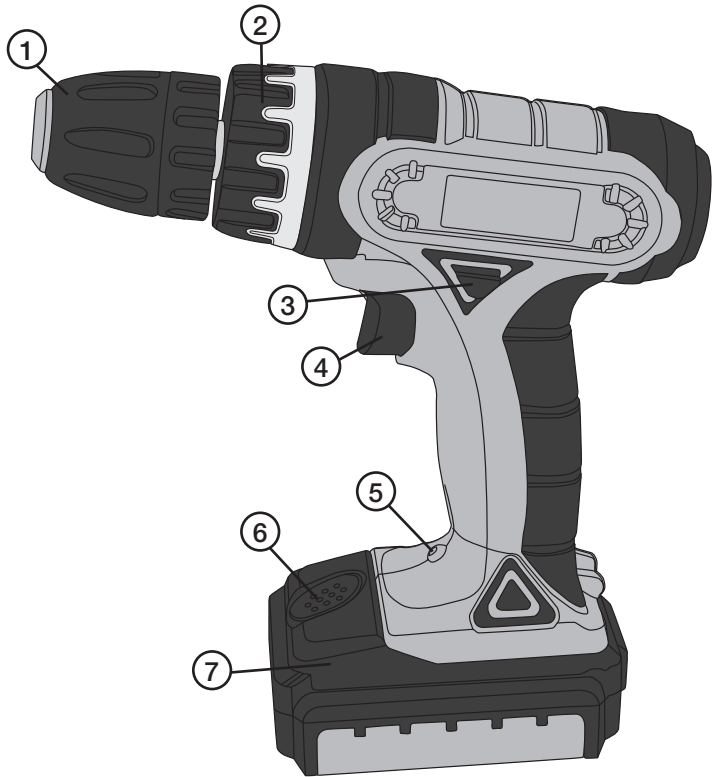
## 2. Pflege und Wartung

- Die Belüftungsöffnungen des Motors immer von Spänen und Unrat befreien.
- Die Maschine regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen, niemals starke Reinigungsmittel verwenden.
- Den Akku regelmäßig aufladen, die häufige Nutzung ist von Vorteil.

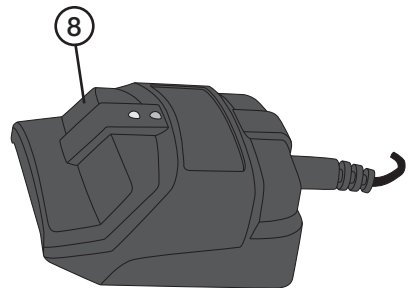
## 3. Hinweise zur Entsorgung

- Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind erhältlich von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.
- Das Kontaktblech des Akkus ist vor der Entsorgung zur Verhinderung von Kurzschlüssen mit Isolierband abzukleben.
- Defekte und verbrauchte Akkus sind dem Recycling zuzuführen.
- Verbrauchte Akkus dürfen nicht ins Feuer oder Wasser geworfen werden.

## 4. Produktbeschreibung



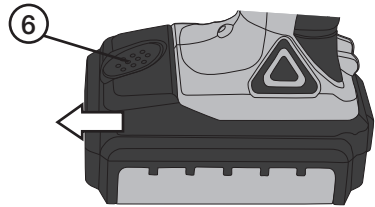
1. Schnellfutter
2. Einstellung des Drehmomentes
3. Umschalter für Rechts-/Linksdrehung
4. Einschalter
5. LED-Beleuchtung
6. Akku-Sicherung
7. Akku
8. Ladegerät



## 5. Ladevorgang

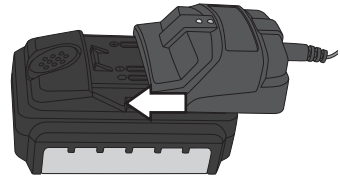
**Hinweis:** Der Netzadapter darf nur im Gebäude verwendet werden.

1. Die Akku-Sicherung des Akkus eindrücken und nach vorn von der Bohrmaschine abziehen.



2. Den Netzadapter an eine Steckdose anschließen und das Kabel mit dem Ladegerät verbinden. Die grüne Leuchtdiode leuchtet auf und zeigt an, dass der Netzadapter angeschlossen ist.

3. Das Ladegerät mit dem Akku verbinden und diesen festdrücken.



Die rote Leuchtdiode leuchtet auf, wenn der Akku richtig eingelegt wurde und der Ladevorgang läuft. Den Akku etwa 3 bis 5 Stunden laden lassen und dann aus dem Ladegerät entnehmen. Nach Abschluss der Ladung den Netzadapter abtrennen.

**Hinweis:** Das Ladegerät hat keine automatische Abschaltfunktion.

## 6. Funktionsbeschreibung

### Rechts-/Links-drehung

- Die Drehrichtung wird wie folgt geändert: Den Abzug freigeben und das Futter ganz zum Stillstand kommen lassen. Danach wird die Drehrichtung durch Drücken des Umschalters in die gewünschte Richtung geändert:
  - nach links für Rechtsdrehung ↻
  - nach rechts für Linksdrehung ↻
- In Mittelstellung verhindert der Umschalter eine unbeabsichtigte Einschaltung, wenn die Maschine nicht verwendet werden soll.

### Einstellung des Drehmomentes

- Die Maschine ist mit einer verstellbaren Kupplung versehen, über die das Drehmoment wie gewünscht eingestellt werden kann. Bei der richtigen Einstellung wird die Maschine bei Erreichen des eingestellten Drehmomentes abgeschaltet, damit die Schraube nicht zu tief eingedreht wird.



- Die Einstellung hängt von Schraubentyp und -größe sowie Materialart ab. Immer mit dem niedrigsten Drehmoment beginnen und stufenweise erhöhen, bis das gewünschte Ergebnis erzielt wird.

## Schnellfutter

- Der Schrauber ist mit einem Schnellfutter ausgestattet, das ohne Schlüssel funktioniert.
- Zum Anziehen oder Lösen von Werkzeug (Bits, Bohrer etc.) den hinteren Ring des Futters festhalten und den vorderen Teil mit der anderen Hand drehen.

## Stufenlose Geschwindigkeitsregelung

- Diese Funktion eignet sich hervorragend für das Anziehen von Schrauben. Je mehr der Abzug betätigt wird, desto höher wird die Drehzahl.
- Die Maschine ist mit einer elektrischen Bremse ausgestattet, die bei Freigabe des Abzugs zugeschaltet wird, damit das Futter schnell zum Stillstand kommt.

## 7. Handhabung

- Das gewünschte Werkzeug (Bits, Bohrer etc.) auswählen, in das Futter einsetzen und festziehen.
- Die Maschine über die Betätigung bzw. Freigabe des Abzugs ein- oder ausschalten.

## 8. Fehlersuche

Probleme	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Motor läuft nicht.	Der Akku ist entladen.	Akku überprüfen/laden.
	Kurzschluss.	Kontakt zum Kundendienst aufnehmen.
	Fehler am Einschalter.	
Der Motor läuft langsam.	Stumpfes/beschädigtes Werkzeug.	Werkzeug schärfen oder austauschen.
	Abzug teilweise eingedrückt.	Den Abzug weiter eindrücken.
	Der Motor ist überhitzt.	Den Vorschub verringern.
Die Maschine verursacht ungewöhnliche Geräusche.	Mechanische Behinderungen.	Kontakt zum Kundendienst aufnehmen.
	Wicklung kurzgeschlossen.	
Starke Vibrationen.	Das Werkzeug sitzt locker.	Das Futter anziehen und die Befestigung überprüfen.
Funkenbildung im Motor.	Wicklung kurzgeschlossen.	Kontakt zum Kundendienst aufnehmen.
	Kollektor verschmutzt.	

## 9. Technische Daten

<b>Betriebsspannung</b>	12 V
<b>Drehzahl, stufenlos</b>	0 bis 550 U/min
<b>Verstellbares Drehmoment</b>	19 Stufen und Bohrstellung
<b>Höchstdrehmoment</b>	11 Nm
<b>Schlüsselloses Futter</b>	0,8 bis 10 mm
<b>Bohrleistung</b>	Ø 20 mm (Holz), Ø 10 mm (Stahl)
<b>Gewicht</b>	1,3 kg
<b>Schalldruckpegel LpA</b>	67 dB(A) K=3 dB(A)
<b>Schalleistungspegel LwA</b>	70 dB(A) K=3 dB(A)
<b>Vibrationswert</b>	1,77 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> (unbelastet)
<b>Akku</b>	12 V/1,2 Ah (NiMH)
<b>Netzadapter</b>	<b>Primär</b> 230 V, 50 Hz <b>Sekundär</b> 12 V, 400 mA
<b>Ladedauer</b>	3 bis 5 Stunden

# Declaration of Conformity

Försäkran om överrenstämme

Samsvareklæring

Vakuutus yhdenmukaisuudesta

Konformitætserklæring



CLAS OHLSON AB

SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN

Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards

Intygat att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder

Bekrefter at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset

Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

## DRILL/DRIVER

18-3466/40-8554

DJC123-120-UK / DJC123-120

Machinery directive 2006/42/EC	EMC directive 2004/108/EC	Low Voltage directive 2006/95/EC
EN 60745-1:2009 EN 60745-2-1:2003 +A11:2007+A1:2009 +A12:2009 EN 60745-2-2:2003 +A11:2007+A1:2009 +A12:2009	EN 55014-1:2006 +A1:2009 EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	

Klas Balkow  
President

Insjön, Sweden, 2012-07-04

## Sverige

---

Kundtjänst tel.: 0247/445 00  
fax: 0247/445 09  
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## Norge

---

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00  
faks: 23 21 40 80  
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## Suomi

---

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222  
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 HELSINKI

## Great Britain

---

Customer Service contact number: 08545 300 9799  
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.com/uk

Postal 10 – 13 Market Place  
Kingston Upon Thames  
Surrey  
KT1 1JZ

## Deutschland

---

Kundenservice Unsere Homepage [www.clasohlson.de](http://www.clasohlson.de) besuchen und auf Kundenservice klicken.

# clas ohlson